

Н. И. Толстой

ИЗ ЭПИСТОЛЯРНОГО НАСЛЕДИЯ АКАДЕМИКА А. БЕЛИЧА
(письма А. Белича к П. К. Симони, 1898–1904 гг.)

Переписка Александра Белича с учеными-славистами охватывает очень значительный период. Больше полувека, с конца XIX в. и до второй половины XX в., неутомимый исследователь и крупный организатор науки, А. Белич поддерживал научные контакты со своими коллегами, следил за развитием славянской филологии, за научной литературой, обменивался мнениями, учился, исследовал, а затем сам учил и продолжал исследования по кардинальным проблемам сербско-хорватского и славянского языкознания и филологии. В ранний период своей деятельности А. Белич был очень тесно связан с русскими учеными, с Московским университетом, с Петербургской Академией наук, с Ф. Ф. Фортунатовым, А. А. Шахматовым, П. К. Симони, Ф. Е. Коршем, С. М. Кульбакиным, А. И. Бодуэном де Куртенэ, М. И. Соколовым, Н. Н. Дурново и др. Он вел с ними довольно оживленную частную и деловую переписку. Значительная часть этой переписки, надо полагать, сохранилась, меньшая, видимо, пропала. Однако, к сожалению, до сих пор мы не знаем даже общего числа и характера писем А. Белича к русским ученым в дореволюционный период и точного места их нахождения. Выявление эпистолярного фонда А. Белича – серьезная и актуальная задача историков славистики.

В небольшой статье, посвященной светлой памяти выдающегося сербского лингвиста, нет возможности осветить все проблемы, связанные с его перепиской, даже если ограничиться кругом русских ученых. Поэтому мы поставили себе целью кратко осветить один фрагмент из обширной переписки А. Белича – остановиться лишь на шестилетнем периоде 1898–1904 гг. и на одном адресате П. К. Симони. Следует отметить, что, и ранний период научных занятий знаменитого сербского языковеда, и деятельность его адресата представляют несомненный интерес для славистов.

Как известно, А. Белич свое высшее образование начал в Белграде на историко-филологическом отделении „Велике школе”, а затем продолжил в Одессе в Новороссийском университете и в Москве в Московском университете. В середине 1899 г. он вернулся в Белград, где стал уже доцентом Великой школы, а осенью того же года выехал в Лейпциг для подготовки и защиты (в 1900 г.) докторской диссертации на тему об уменьшительных и усилительных суффиксах в славянских языках. Затем А. Белич продолжает работу в Великой школе, исследуя сербские диалекты, древнесербскую письменность и ее язык, сохраняя постоянную связь с Петербургской Академией наук.

Павел Константинович Симони (1859–1939), член-корреспондент Академии наук СССР – крупный русский книговед, филолог, языковед и библиограф. Им выпущено несколько книг: „Старинные сборники русских пословиц, поговорок, загадок и проч. XVII–XIX вв.” (СПб., 1899), „Опыт сборника сведений по истории и технике книгопереплетного искусства на Руси. Тексты.” (ПДПИ, СХХII, СПб., 1903), „К истории обихода книгописца, переплетчика и иконного писца при книжном и иконном строении. Материалы для техники книжного дела и иконописи. Тексты.” (ПДПИ, СХХI, СПб., 1906), изданы „Сказание о кѣвскихъ богатырехъ”, „Сказание о семи рускихъ богатыряхъ”, „Задонщина по спискам XV–XVIII столетий” (Пг., 1922), написан ряд статей, библиографических справочников, программ и т.п. С 1892 года по 1921 год П. К. Симони занимал должность письмоводителя Отделения русского языка и словесности Академии наук. Он был ближайшим помощником А. А. Шахматова по изданию „Известий Отделения русского языка и словесности”, выходивших с 1896 г. по 1927 г. в Петербурге (позже Петрограде и Ленинграде).¹

В Москве хранятся письма А. Белича к П. К. Симони за 1898–1904 гг. Всего имеется 21 письмо и 2 открытки. Письма: 1. от 27-II-98 из Москвы (адрес: угол Тверской и Газетного, дом Фальштейна № 37); 2. от 24-I-99 из Москвы (адрес: Петровка, дом Волкова, кв. 23; тот же адрес в письмах 3–6); 3. от 7-III-99 из Москвы; 4. от 11-III-99 из Москвы; 5. от 24-III-99 из Москвы; 6. от 5-IV-99 из Москвы; 7. от 10-VIII-99 из Белграда (адрес: Видинска ул. 48 – далее из Белграда без указания адреса); 8. от 6-X-99 из Белграда; 9. от 20-XI-99 из Лейпцига (адрес: Johannisplatz, 4/5, G. G. st. IV. Goetzelt, тот же адрес в письмах 10–13 и в открытке 1); 10. от 1/12-XI-99

¹ Подробнее о научных и организационных заслугах П. К. Симони см. Г. С. Виноградов. Полвека ученой деятельности П. К. Симони. – „Язык и мышление”, 3–4, М.-Л., 1935, стр. 285–292.

из Лейпцига; 11. от 20-II-900 из Лейпцига; 12. от 22-II-900 из Лейпцига; 13. от 2-IV-900 из Лейпцига; 14. от 28-VII-01 из Соко-Бани; 15. от 26-I-02 из Белграда; 16. от 14-IX-02 из Белграда; 17. от 6-XI-02 из Белграда; 18. от 14-VI-03 (по почтовому штампу) из Белграда; 19. от 22-VIII-03 из Белграда; 20. от 12-XII-03 из Белграда; 21. от 17-IX-04 из Белграда. Открытки: 1. от 5-II-99 (по штампу) из Лейпцига и 2. от 5-VIII-03 из Соко-Бани.

Письма А. Белича и П. К. Симони касаются публикаций молодого сербского ученого в академических „Известиях ОРЯС”, корректур, исправлений и добавлений, сообщений о предполагаемых и выполняемых работах (исследованиях, статьях, рецензиях), многочисленных просьб о книгах, информации о культурной и научной жизни в Сербии, о деятельности проф. Л. Стояновича, сообщений о получении оттисков, извещений о древних рукописях, где есть сведения о переплетном деле, интересовавшем П. К. Симони.

Александр Белич вместе с Любомиром Стояновичем оказали П. К. Симони большую помощь в отыскании и публикации отдельных рукописей, касающихся писцового или переплетного дела. В письме из Лейпцига от 1/12-XI-99 г. А. Белич сообщает: „Относительно переплетного искусства и вообще переплетовъ книгъ у насъ почти совсѣмъ не писали. Если хотите фактически материалъ, то это нетрудно мнѣ добыть отъ знакомыхъ въ Бѣлградѣ. Теперь мне вспомнилась оригинальная записка на 1-омъ листкѣ евангельскомъ, находящемся въ Румянцовскомъ Музеѣ (кажется 1344 года приблизительно). Переписчикъ (Новак или Радак, Радоје и т.п.) упоминает жену свою, которая ему помогала при переплетѣ книги. Если хотите, я наведу справки относительно этой записи”.

В письме из Белграда со штампом 14-VI-03 г. А. Белич переслал одиннадцать листочков (в осьмушку) копии памятника „Типикъ ѿ Златоу”, сделанный очень тщательно проф. Л. Стояновичем с рукописи XVII века, хранившейся в Народной библиотеке в Белграде под № 54 (см. соответственно старый каталог Народной библиотеки № 510). Заглавие и внутренние киноварные буквы и слова скопированы красными чернилами очень искусно с подражанием подлиннику. По этому поводу в письме сообщается: „Присылаю Вамъ здѣсь еще одинъ списокъ текста, который Васъ несомнѣнно интересуетъ. Списокъ сдѣланъ г. Стояновичемъ, который теперь очень занятъ и поэтому просилъ меня послать Вамъ его, что я и дѣлаю”².

² Список опубликован П. К. Симони в кн. „К истории обихода...” (1906 г.) на стр. 82–87. Наборный текст довольно точно передает особенности рукописи (по списку, сделанному Л. Стояновичем), но есть некоторые расхождения в

А. Белич также сличал корректуру издания памятников с их оригиналами, хранившимися в Белграде. Этому вопросу посвящена большая половина письма от 6-XI-902 г. (из Белграда, с пометой П. К. Симони о получении 10-XI-1902 г.): „Очень радъ что Вы прислали *мнѣ* корректурные листы, чтобы по крайней мѣрѣ хоть чѣмъ нибудь показать Вамъ, что я очень и очень цѣню Ваши одолженія, дѣлаемая мнѣ уже нѣсколько лѣтъ. Я прочелъ и сличилъ тексты. Мои исправленія настолько точны, что если Вы соотвѣтственно имъ исправите текстъ, Вы будете имѣть въ рукахъ точъ въ точъ воспроизведенный оригиналъ. Смысль текста мнѣ понятенъ вездѣ за исключеніемъ одного выраженія *свидолосань*, котор[ое] мнѣ неизвѣстно. Не представляет ли оно как[ое]-нибудь другое искаженное слово какъ финжанъ. Въ своихъ замѣчаніяхъ я останавливался только на томъ, что Вы въ своихъ примѣчаніяхъ отмѣтили, такъ какъ мнѣ казалось, что только это Вы признаете нуждающимся в поясненіяхъ. То, что безусловно неточно я вычеркалъ, точно также я выбросилъ изъ текста все то, что мнѣ кажется *совершенно* лишнимъ, какъ напр[имѣръ] толкованіе по нѣмецки и латыни самыхъ обычныхъ сербскихъ словъ³. Я конечно предоставляю вполнѣ Вамъ пользоваться моими замѣчаніями какъ угодно, вносить ихъ или не вносить. Все это пришлось мнѣ дѣлать въ одинъ вечеръ, на скорую руку, поэтому прошу Васъ, если что нибудь неясно или недостаточно обосновано, черкните два три слова, и я съ удовольствіемъ отвѣчу Вамъ”.

Ниже мы приводим полностью пять писем А. Белича, содержание которых, по нашему мнению представляет наибольший интерес.⁴ В текст писем нами внесены лишь отсылки для кратких комментариев и раскрыты некоторые сокращения, что обозначается квадратными скобками.

указании киновари и в расположении букв в заглавии, что существенно, т.к. оригинал сгорел в апреле 1941 г. А. Белич написал заметку о языке рукописи, где содержался „Типикъ ѿ златоу” с языковой точки зрения и посвятил ее своему петербургскому корреспонденту. См. А. Белич. „О ’македонизмах’ Типика письменного и переплетного искусства по югославянской рукописи половины XVII века”. (Посвящено П. К. Симони). – „Известия ОРЯС”, том VIII, вып. 2, СПб., 1903, стр. 414–416.

³ Речь идет, надо полагать, о корректуре той части книги П. К. Симони „Опыт сборника сведений...” (1903 г.), в которой публиковались и комментировались древнесербские тексты.

⁴ Письма хранятся в Москве в Историческом музее, что на Красной площади. См. „Путеводитель по фондам личного происхождения Отдела письменных источников Государственного исторического музея”, М., 1967, стр. 215.

Москва 24 ян [варя] 1899 г.

Глубоко-уважаемый Павелъ Константиновичъ!

Прошу извинить меня въ томъ, что беспокою Васъ моимъ письмомъ тѣмъ болѣе, что быть может оно покажется Вамъ лишнимъ.

Мое намѣреніе – сказать нѣсколько словъ объ извѣстномъ сербскомъ обществѣ „Задруга”^{а)}, которое въ самомъ непродолжительномъ времени пошлетъ Академіи Наукъ *Прошеніе* о томъ, не хочет ли Академія посылать имъ въ обмѣнъ за ихъ изданія свои Извѣстія или Сборники.

„Задруга” – это литературное общество, издающее ежегодно 8–10 книжек (т[акъ] наз[ываемое] „коло” – серію) сербскихъ писателей старыхъ и новыхъ, а также иногда и переводы. Все изданія вполнѣ критически, снабжаются всегда историко-литературнымъ введеніемъ и словаремъ застарѣлыхъ словъ, если писатель старый, или указаніями на провинціализмы, если этого нужно и под[обное]. Однимъ словомъ въ этихъ изданіяхъ участвуютъ всѣ серб[скіе] филологи и выдающіеся писатели. Всѣ изданія изящны, всегда в полотнономъ переплетѣ. „Задруга” существуетъ 7 лѣтъ; она издала уже 50 томиковъ и теперь думаетъ еще расширить свою дѣятельность. Основанная на началахъ сербской экономической и общественной задруги, она всю прибыль отъ изданій употребляетъ на увеличенія числа томовъ за цѣну, которую и раньше платили. Несомнѣнно, что за ней громадное и литературное и культурное значеніе, хотя здѣсь объ этомъ почти ничего неизвѣстно. Я не могу здѣсь подробно останавливаться на ея изданіяхъ, но, если бы я это сдѣлалъ, Вы прочли бы имена лучшихъ сербскихъ писателей старыхъ и новыхъ.

Предсѣдатель этой „Задруги” Академикъ П. Георгіевичъ^{б)} пошлетъ въ скоромъ времени упомянут[се] прошеніе и я, по его просьбѣ, ввиду неизвѣстности въ Россіи этихъ изданій осмѣлился предварительно послать Вамъ эти свѣдѣнія о нихъ, хотя, конечно, и сама „Задруга” пошлетъ списокъ своихъ изданій.

Что касается моего желанія получить отъ Академіи нѣкоторыя ея изданія, о которомъ Вамъ писалъ Степанъ Михайловичъ, то я въ самомъ

^{а)} „Српска књижевна задруга”, литературно-издательское общество, основанное в Белграде в 1892 году. Первымъ председателемъ его былъ орд. академикъ Стоян Новакович, историкъ и филолог.

^{б)} Пера П. Ђорђевић (1855–1902), орд. академик (с 1893 г.), языковед.

скоромъ времени пошлю Предсѣдателю Академіи Наукъ двѣ три рецензіи для напечатанія въ *Извѣстіяхъ*, вмѣстѣ съ прошеніемъ о книгахъ.

Вамъ, Павелъ Константиновичъ, я осмѣливаюсь приподнести эту рецензію (./.) на серб[скомъ] языкѣ на книгу, о которой я скажу нѣсколько словъ въ *Извѣстіяхъ*, если мои рецензіи удостоятся ихъ.

Ваш покорнхйшій слуга

А. Беличъ

Петровка, д[омъ] Волкова, кв. 23.

Глубокоуважаемый Павелъ Константиновичъ,

Благодарю Васъ отъ души, точно такъ же какъ и Алексѣя Александровича^{в)} и Филиппа Федоровича^{г)} за книжки присланныя намъ, и прошу Васъ передать Второму отдѣленію приложенное извѣщеніе о получкѣ книгъ. Пользуясь Вашимъ предложеніемъ указать Вамъ, какія книги нами не получены (здѣсь представляю Вамъ перечень этихъ книгъ) и какія бы мы желали получить. Если есть возможность Вы меня очень обяжете, если пришлете намъ ихъ. Отчего Вы мне ничего не пишете относительно Вашего Сборника^{д)}; если бы мне прислали ещё одну корректуру, быть может у меня явились бы ещё кое-какія соображенія.

Передайте А. А. Шахматову, что въ скоромъ времени пришлемъ Вамъ рецензію на сборникъ въ честь Ф. Ф. Фортунатова, которую пишемъ мы с Кульбакинымъ^{е)}. Я ужасно занятъ и поэтому не могу по-

^{в)} Алексей Александрович Шахматов (1864–1920), орд. академик (с 1899 г.), филолог, соредатор (вместе с акад. А. Ф. Бычковым) „Известий Отделения русского языка и словестности“, выходивших с 1896 г. по 1927 г.

^{г)} Филипп Федорович Фортунатов (1848–1914), орд. академик (с 1902 г.), профессор Московского университета, языковед. Его лекции слушал А. Белич. См. статью А. Белича „Руска лингвистичка школа. Посвећено успомени Ф. Фортунатова и А. Шахматова. – „Јужнословенски филолог“, II, Београд, 1921, стр. 169–179.

^{д)} Дело касается, видимо, корректуры книги П. К. Симони „Опыт сборника сведений...“.

^{е)} Степан Михайлович Кульбакин (1873–1941), доцент Новорооссійского университета (с 1900 г.), профессор Харьковскаго университета (с 1904 г.), орд. академик Сербской Академии наук (с 1925 г.), языковед. Совместная рецензия А. Белича и С. М. Кульбакина на книгу „Сборник статей, посвященных учениками и почитателями академику и заслуженному ординарному профессору Филиппу Федоровичу Фортунатову“ (Варшава, 1902), опубликована в т. VIII, кн. 2, „Известий ОРЯС“ за 1903 г. (стр. 366–403).

святить Сборнику столько времени, чтобы его кончить сегодня-завтра.

Ещё раз благодарю Васъ за сдѣланную услугу намъ и нашей школѣ.

Съ искреннимъ уваженіемъ къ Вамъ
преданный

26/І. 1902.
Бѣлградъ.

А. Белић

Глубокоуважаемый Павелъ Константиновичъ,

Я только что вернулся съ своей поѣздки и было пошелъ достать рукописи (потому что есть двѣ рук[описи] въ которыхъ заключается Вами желаемый трактатъ), оказывается, онъ не на мѣстѣ, такъ какъ ихъ взялъ г. Стояновичъ^{ж)} надомъ для того чтобы сдѣлать списки для Васъ. Онъ уже большую часть списалъ и спишетъ и остальную. Я жалѣлъ, что мнѣ не удалось сдѣлать Вамъ это одолженіе, но я тѣмъ не менѣе готовъ служить Вамъ чѣмъ угодно. Прошу Васъ не стѣснять[ся] и когда нужно обратиться ко мнѣ. За Аѳонскія древности – благодарю, получил своевременно.

Коль въ сербскомъ современномъ языкѣ не употребляется а и въ древнемъ почти что не употреблялось. Переплетчиковъ у насъ старинныхъ вовсе нѣтъ, ибо связь между стариннымъ[ъ] переплетнымъ дѣломъ и современнымъ[ъ] прервалась потому, что книги церков[ныя] получаютъ переплетеными. Въ слѣдующемъ году я объѣду всѣ сербскіе монастыри для того чтобы отъ нихъ отобрать всѣ старыя рукописи и тогда, быть можетъ, узнаю кое-что о перепл[е]т[н]ичьемъ искусствѣ.

При этомъ письмѣ посылаю Вамъ и просьбу о присылкѣ книгъ. Мы съ проф. Станоевичемъ[ъ]^{з)} основали здѣсь *славянскіе семинаріи* для работы студентовъ, вотъ для этихъ-то семинарій и нужны намъ эти книги. Перечень книгъ, правда, длиноватый, но, конечно, если сразу намъ нельзя всѣ выслать, такъ тогда сколько можно. Дѣло въ томъ, что эти семинаріи будутъ мѣстомъ, гдѣ могутъ работать и иностранные ученые, желающіе заниматься въ Бѣлградѣ, такъ что, понятно, и имъ пригодилась бы очень и очень хорошая библіотека.

^{ж)} Лубомир Стојановић (1860–1930), орд. академик (с 1896 г.), профессор „Велике школе” (с 1893 г.), филолог.

^{з)} Станоје Станојевић (1874–1937), орд. академик (с 1920 г.), профессор „Велике школе” (с 1903 г.), историк.

Если же Академія не желаетъ заплатить за *присылку*, то мы съ удовольств[в]іем[ъ] заплатимъ сами.

Прошу Васъ кланяться Алексью Александровичу Шахматову. Въ настоящее время я очень занятъ сербскими діалектами, а какъ только кончу эту работу, возьмусь за работу о происхожденіи и развитіи [здесь следует зачеркнутое слово „орѳографіи” – Н. Т.] сербской редакціи ст[аро]слав[янских] памятниковъ и о фонетическомъ значеніи древне-сербской орѳографіи. Эту работу мнѣ хотѣлось бы печатать у Васъ или отдѣльной публикаціей или въ Сборникѣ. Но она пока еще „образуется”... Во всякомъ случаѣ мнѣ слѣдовало бы заранѣе знать можно ли.

Къ Вамъ съ глубочайшимъ уваженіемъ
Всегда готовый къ услугамъ

А. Белич

14/IX 902
Бѣлградъ.

Глубокоуважаемый Павел Константинович!

Я только что вернулся изъ экскурзіи по восточной Сербіи, гдѣ изслѣдоваль говоры для карты^{и)}, на которой я теперь работаю (для Академіи). На скорую руку написалъ я поэтому отвѣтъ г. Драганову, и такъ какъ спѣшу сдать его на почту, некогда переписать его. Поэтому прошу внимательно прочесть его *исправить* стилистическія шероховатости или орѳографическія погрѣшности, если таковыя найдутся. Я давно не писалъ по русски и поэтому все может случиться.

Прошу Васъ такъ-же извѣстить А. А. Шахматова, что карта, быть можетъ, не будетъ готова къ концу сентября, но навѣрное, къ половинѣ октября. На дняхъ я ѣду въ Далмацію, чтобы познакомиться съ дубровницкимъ говоромъ, а оттуда поѣду въ Боснію, чтобы опредѣлить границы употребленія „икавштины”. Пока я печатаю свой большой трудъ Діалекты восточной Сербіи^{к)} (уже имѣются до 10-го листовъ) и нѣсколько статей, отчасти по діалектологіи (Левачки дијалекат), отчасти по исторіи языка. Статью для г. Ламанскаго пошлю к концу нынѣшняго года.

Корректуры все еще не получилъ.

^{и)} См. А. Белић. Диалектологическая карта сербского языка – „Статьи по славяноведению”, вып. II, под ред. В. И. Ламанского, Спб., 1906, стр. 1–59 и карта.

^{к)} См. А. Белић. Дијалекти источне и јужне Србије. Београд, 1905.

Подъ руками у меня нѣтъ ничего, что бы могло Вамъ пригодиться. Съ удовольствіемъ сличу Вашу статью съ рукописью.

Вамъ преданный и готовый къ услугамъ
А. Белич

22/VIII 903
Бѣлградъ

1. Книги получилъ. От души благодарю Васъ!

Если хотите, корректуру отвѣта г. Драганову можете мнѣ также сюда прислать.

2. Такъ какъ отвѣтъ былъ безпорядочно написанъ, то далъ ученику (студенту) переписать, но Васъ тѣмъ не мѣнѣе прошу внимательно просмотрѣть его.

Сердеч[ный] поклонъ
АБ

Г. Стојановић также кланяется и спрашивает, что съ его Климентомъ?^{н)}

В начале письма рукою П. К. Симони поставлена дата получения письма – „30. VIII. 1903”.

Глубокоуважаемый Павелъ Константиновичъ,

Я получилъ Ваши корректурные листы раньше чѣмъ письмо и даже ихъ гораздо раньше и отослалъ, поэтому не могу Вамъ теперь дать удовлетворительный отвѣтъ о *типарѣ*. Въ минуту, когда я Вамъ пишу это письмо, у меня нѣтъ текста подъ руками и поэтому я Вамъ могу дать только скудныя указанія. Слово *типар* (типара) въ дѣйствительности сохранилось въ современномъ языкѣ, какъ это впрочемъ отмѣтилъ ещё и Вукъ, во фразѣ: „говори као по типару” – „говоритъ точно читаетъ”, оно обозначает *книгу*. Несомнѣнно, когда-то обозначало типикъ. Но это не значитъ, что и въ данномъ случаѣ оно должно имѣть непремѣнно такое значеніе, ибо форма *типаросаѣи* указываетъ на греч. *τυπαρόζω (?) или что н[ибудь] под[обное], которое быть можетъ находится въ связи съ глаг[оломъ] τυπάζω = τυπόω, обозначающимъ приклеить, поставить клеймо, делать (въ знач[еніи] machen), соорудить и под[обное]. Какъ видите, я Вамъ пока ничего положительнаго сказать [не могу], а какъ только наведу справки какъ слѣдуетъ, я Васъ извѣщу объ этомъ. Замѣчу

^{н)} См. Л. В. Стоянович. Новые слова Климента Словенского. „Сборник ОРЯС” том ІХХХ, СПб., 1905.

еще, что *шииаросайи* могло образоваться и у сербовъ отъ *шииаръ*, ибо суф[фикс] *-осати* (еще больше *-исати*), хотя и греч[ескаго] происхожденія, всетаки живой, продуктивный суффиксъ.

Я недавно писалъ А. А. Шахматову и между прочимъ замѣтилъ, что не получилъ его Дв[инскихъ] грам[отъ]^{м)} и Щепкина Савв[ину] кн[игу]^{н)} и просилъ сказать, чтобы ихъ мнѣ прислали; на следующий день я получилъ и то и другое и еще некоторыя другія изданія Академии. Поэтому прошу Васъ попросить его по этому дѣлу не дѣлать никакихъ распоряженій.

Точно также прошу Васъ извѣстить меня, что съ моей работкой и картой. Въ крайнемъ случаѣ мой братъ^{о)}, офицеръ и [здесь следуетъ зачеркнутое слово „студентъ” – Н. Т.)] слушатель Николаевской Академіи Генерального Штаба, понимающий картографическія работы, могъ бы также посмотрѣть корректуру карты, если ее мнѣ сюда неудобно присылать.

Благодарю Васъ впередъ за каталогъ изданій, который очень внимательно просмотрю и, если чего нибудь нужного у меня или въ моемъ семинарѣ нѣтъ, то буду „апеллировать” на, въ дѣствительности, рѣдкую щедрость и благоволеніе къ намъ Вашей Академіи.

Съ глубокимъ уваженіемъ Вашъ

А. Беличъ

Бѣлградъ,
17 сент[ября] 1904.

В начале листа в левом верхнем углу герб сербского королевства и надпись „Српски семинар Велике школе”.

^{м)} См. А. А. Шахматов. Исследование о двинских грамотах XV в., часть I и II, СПб., 1903.

^{н)} См. В. Н. Щепкин. Рассуждение о языке Саввиной книги, СПб., 1901.

^{о)} Емилио И. Белић (1877–1942), генерал армии, участник Балканской войны 1912–13 гг. и Первой мировой войны.

Н.И. Толстой

ИЗ ЕПИСТОЛАРНОГ НАСЛЕЂА АКАДЕМИКА А. БЕЛИЋА
(писма А. Белића П. К. Симонију, 1898–1904. г.)

Резиме

У чланку се говори о контактима младог Белића са руским научницима и посебно о његовој кореспонденцији са П. К. Симонијем, истакнутим руским филологом и дописним чланом Руске академије наука. Затим се наводи текст пет најинтересантнијих Белићевих писама том научнику из доба од 1898. до 1904. године. Уз текст писама дата су обавештења о именима која се у њима помињу.